

*Die Konzilsdekrete: Über den Ökumenismus  
Über die Katholischen Orientalischen Kirchen.*  
Mit Beiträgen von Erzbischof Lorenz Jaeger,  
Werner Becker, Eduard Stakemeier. Lateinisch  
und Deutsch. Münster, Aschendorff, 1965.  
(Sonderheft der ›Catholica‹ Heft 1, 1965.) 8°,  
86 S. – Kart. DM 5,-.

Die Konzilsdekrete über den Ökumenismus und über die Katholischen Orientalischen Kirchen sind die reife Frucht vieler Überlegungen und ausführlicher Diskussionen. Wenngleich nicht alle Fragen behandelt werden und auch von den behandelten manche offen bleiben, so stellen die Dekrete doch einen wesentlichen, vor 10 Jahren nicht erwartbaren Erfolg des Konzils in Hinblick auf die Begegnung der Kirchen, auf die Einheit und auf die Verschiedenheit innerhalb der römisch-katholischen Kirche dar. Die Kirche erweist sich hier als wahrhaft katholisch, indem sie sowohl das lateinische als auch das griechische Element zu einer Ganzheit integriert. Die Übersetzung ist nicht etwa ein verdeutschtes Latein, sondern eine verständliche und sprachlich lesbare Wiedergabe des lateinischen Textes, mag hin und wieder das Latein auch noch allzusehr durchdringen. Die Interpretationen von Kardinal Lorenz Jaeger, Werner Becker und Eduard Stakemeier beziehen sich auf die einzelnen Kapitel und Paragraphen. Sie bieten eine wertvolle Hilfe für das Verständnis der naturgemäß kurz gefaßten und vielfach sehr gerafften offiziellen Texte.

München

Michael Schmaus